

Les Noms de Dieu

(Remarque : tous les textes bibliques cités sont traduits par Chouraqui)

יהוה : Il sera

Ex 3/14-15 :

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה אֶהְיֶה אֲשֶׁר
אֶהְיֶה וַיֹּאמֶר כֹּה תֹאמַר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל
אֶהְיֶה שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם :
וַיֹּאמֶר עוֹד אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה כֹּה־תֹאמַר
אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב
שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם זֶה־שְׁמִי לְעֹלָם וְזֶה זְכוֹרִי
לְדֹר דֹּר :

Elohîms dit à Moshè: «Èhiè ashèr èhiè! – Je serai qui je serai» Il dit: «Ainsi diras-tu aux Benéi Israël: «Je serai, Èhiè, m'a envoyé vers vous.»

Elohîms dit encore à Moshè: «Tu diras ainsi aux Benéi Israël: «IHVH-Adonai, l'Elohîms de vos pères, l'Elohîms d'Abrahâm, l'Elohîms d'Is'hac et l'Elohîms de la'acob, m'a envoyé vers vous.» Voilà mon nom en pérennité, voilà ma mémoration de cycle en cycle.

Racine : יהיה ou הוה : être

Pour prononcer le tétragramme, selon les schèmes ajoutés, on fait :

יהוה : Yahveh ou יהוה : Yehovah

Les juifs ne prononcent jamais le nom de Dieu, ils disent « Adonai » ou HaShem (Le Nom) et écrivent D'.

Le Nom de Dieu contient donc 3 formes de conjugaison du verbe "être".

יְהִי (Yah) : "Il est"

הָיָה (hayah) : "Il a été"

יִהְיֶה (Yehi) : "Il sera" (le ך et le ך sont interchangeable)

L'Eternel est compatissant et juste. Etre compatissant se dit רַחַם (raham), c'est la même racine que le mot רִחַם (reham) qui signifie "utérus". Cela parle bien sûr des "entrailles". Mais cela veut également dire que si une naissance est "ratée", il peut y en avoir d'autres. La miséricorde c'est aussi donner une nouvelle chance.

אָדוֹן : Juger, gouverner, Maître, Seigneur.

אֲדֹנָי : Mon Seigneur

אֲדָן : Piédestal, socle, fondement.

אֲדֹנִי קָם : Seigneur assiste

אֲדֹנִי קָם : Maître élevé

אֱלֹהִים : Elohim

Gen 1/1 :

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ :

ENTÊTE Elohîms créait les ciels et la terre,...

Racine : אלה : juge, divinité, ange, dieu.

אָלָה : serment, imprécation, alliance, chose promise.

אֱלֹהֵי ou אֱלֹהֵי : dieu, divinité

אֱלֹהֵי : Dieu renfermant toutes les forces, tous les attributs. Divin, grand, excellent.

יהוה שָׁמָה : Adonai Shammah

Ez 48/35 :

סָבִיב שְׁמֹנֶה עָשָׂר אֶלֶף וְשֵׁשׁ־עֶצְרִים מִיּוֹם
יְהוָה שָׁמָה :

Autour, dix-huit mille. Le nom de la ville, dès le jour: IHVH-Adonai shama, «IHVH-Adonai est là».

Racine : שָׁם : en ce lieu, ici

יהוה עֲשֵׂנוּ : Adonai O'senou

Ps 95/6 :

בָּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרַעַה וְנִכְרַעַה לְפָנֵי־יְהוָה
עֲשֵׂנוּ :

Venez, prosternons nous, inclinons nous, et plions genoux face à IHVH-Adonai, notre auteur !

Racine : עשה : faire, agir, travailler, fabriquer, former, créer, apprêter, préparer, soigner, acquérir, amasser, établir, instituer, presser, réprimer, fouler.

עָשָׂה : faire, agir, travailler

יהוה מְקַדְּשֵׁכֶם : Adonai Me'qaddish'kem

Ex 31/13 :

וְאַתָּה זָבַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אֶף
אֶת־שַׁבָּתִי תִשְׁמְרוּ כִּי אוֹת הוּא בֵּינֵי

וּבְיַיְנֵיכֶם לְדַרְתֵּיכֶם לְדַעַת כִּי אֲנִי יְהוָה מִקְדָּשְׁכֶם:

Et toi, parle aux Benéi Israël pour dire: Certes, vous garderez mes shabbats, c'est un signe entre moi et entre vous pour vos cycles, pour pénétrer, oui, moi, IHVH-Adonāi, votre consécrateur.

Racine : קדש : consacrer, sanctifier, préparer, dédier, être sanctifié, purifier, sortir de l'ordinaire, vouer à Dieu.

קדש et קדשה : un garçon et une fille qui se vouent aux idoles en leur sacrifiant leur innocence, qui s'adonnent à la fornication.

קדש : Kadès (la ville du désert)

קדש : sainteté, personne sainte, sanctuaire

יהוה שלום : Adonāi Shalom

Juges 6/24 :

וַיִּבֶן שָׁם גִּדְעוֹן מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקְרָא-לוֹ
יְהוָה שְׁלוֹם עַד הַיּוֹם הַזֶּה עוֹדְנֵנוּ בְּעֶפְרַת
אָבִי הָעֶזְרִי:

Guid'ôn bâtit là un autel à IHVH-Adonāi. Il le crie: «Paix de IHVH-Adonāi.» Jusqu'à ce jour, il est encore à 'Ophra d'Abi-ha-'Ezri.

Racine : שלם : Achever, complet, intact, heureux, en paix, rendre paisible, payer, acquitter une dette ou un vœu, rendre la pareille, rémunérer, récompenser.

שלם ou שלם : être achevé, fini, complet, au comble, paisible, Salem.

שלם : achever (Shalom en Araméen).

שלם : Paix, bien être.

שלם : Reconnaissance, sacrifice d'action de grâce.

שלם : Rémunération, vengeance (à moi la..)

שלם : Punition, action de payer.

שלמה : Salomon

שלמיאל : dont Dieu est l'ami

שלמי : je suis Paisible

יהוה צדקנו : Adonāi Tsidqenou

Jérémie 23/6 :

בְּיָמָיו תִּנְשָׁע יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכֹּן לְבַטָּח
וְזֶה-שְׁמוֹ אֲשֶׁר-יִקְרָאוּ יְהוָה צְדָקְנוּ:

En ses jours, lehouda sera sauvé, Israël demeurera en sécurité. Et voici son nom qui sera crié pour lui: «IHVH-Adonāi, notre justice.»

Racine : צדק : être juste

צדק : être juste, avoir la bonne cause, être innocent, se justifier.

צדק : Droiture, vérité, probité, piété, bénédiction, délivrance, salut.

צדקה ou צדקה : Bonnes œuvres, vertu, bienfaits, miséricorde, mérite, charité, salut.

צדקיהו : Justice (de Dieu).

יהוה רעי : Adonāi Roï

Ps 23/1 :

מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה רֵעִי לֹא אֶחְסָר:

Chant. De David. IHVH-Adonāi est mon pâtre,

Racine : רעה : faire paître, soigner, nourrir, diriger, conduire, berger.

רעה : Paître, conduire, brouter, suivre, aimer, fréquenter.

רעה : détruire, maltraiter, mauvaise, méchante, malice, malheur, crime.

רעה : Ami, favori du Roi.

רעה : Amie, compagne.

רעה : Amie bien aimée

רעו : Ami, compagnon.

רעואל : Ami de Dieu

רעה : Briser, casser.

רעי : Pâturage.

רעי : Pasteur, pastoral.

רעיון : Pensée, application de son cœur.

צְבָאוֹת : יהוה : Adonai Tseva'ot

Es 54/5 :

כִּי בַעֲלִיךָ עָשִׂיךָ יְהוָה צְבָאוֹת שָׁמוּ וְגֵאֲלֶךָ
קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי כָל־הָאָרֶץ יִקְרָא :

Oui, ton époux, ton auteur: IHVH-Adonai Sebaot son nom.
Ton racheteur, le sacré d'Israël, est crié l'Elohîms de toute la terre.

Racine : צבא : Avancer en force, armée, guerre, combat, porter les armes, divisions.

צָבָא : Se réunir, s'assembler pour combattre, temps de service, souffrance, s'enfler.

נִסִּי : יהוה : Adonai Nissi

Ex 17/15 :

וַיִּבֶן מֹשֶׁה מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יְהוָה נִסִּי :

Moshè bâtit un autel et crie son nom: «IHVH-Adonai Nissi – IHVH-Adonai ma bannière!»

Racine : נסס : levé, étendard, signal, perche pour signaler.

נִי : Voile (de vaisseau), miracle, merveille, signe, avertissement.

רִפְאוֹת : יהוה : Adonai Rof'héka

Ex 15/26 :

וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יְהוָה יְהוָה
אֱלֹהֵיךָ וְהִישָׁר בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה וְהִצַּלְתָּ
לְמַצּוֹתָיו וְשָׁמַרְתָּ כָּל־חֻקָּיו כָּל־הַמִּצְוָה
אֲשֶׁר־שָׁמַתִּי בְּמִצְרַיִם לֹא־אֲשִׁים עָלֶיךָ כִּי
אֲנִי יְהוָה רִפְאוֹתְךָ :

Il dit: «Si tu entends, tu entends la voix de IHVH-Adonai, ton Elohîms, et fais le droit à ses yeux, si tu écoutes ses ordres et gardes toutes ses lois, toute la maladie que j'ai mise en Misraïm, je ne la mettrai pas contre toi, oui, moi, IHVH-Adonai, ton guérisseur.»

Racine : רפא : guérir, rendre salubre, rétablir, pardonner, consoler, panser.

רָפָא : guérir, rendre salubre, rétablir, pardonner, consoler, panser.

רָפָא : Rapha (Chef d'une race de géants)

רִפְאִים : Réphaïm (une race de géants).

רִפְאוֹת : Remèdes.

רִפּוּאָה : Guérison parfaite.

רִפְאֵל : Dieu le guérit (Raphael).

יְרֵאָה : יהוה : Adonai Yir'eh

Gen 22/14 :

וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא יְהוָה יְרֵאָה
יְרֵאָה אֲשֶׁר יֹאמַר הַיּוֹם בְּהָר יְהוָה יְרֵאָה :

Abrahâm crie le nom de ce lieu: IHVH-Adonai Iré – IHVH-Adonai verra – qui se dit aujourd'hui: Sur le Mont de IHVH-Adonai il sera vu.

Racine : ראה : avoir des visions, voir, considérer, avoir soin, visiter, choisir, envisager, éprouver, reconnaître, jouir ou souffrir, faire voir.

רָאָה : voir, regarder, examiner, inspecter, apercevoir, considérer.

הִרְאָה : Monter, faire voir, faire éprouver, faire jouir.

רָאָה : voyant (ma misère...)

רֵאָה : voyant (qui a des visions)

רְאוּבֵן : Re'ouven (Ruben : voyez un fils)

רְאִי : Miroir

רְאִי : Vision, contemplation, figure, aspect.

רְאָה : Dieu regarde.

אֵל חַי : El hay

Jos 3/10 :

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ בְּזֹאת תִּדְעוּן כִּי אֵל חַי
בְּקִרְבְּכֶם וְהוֹרֵשׁ יוֹרֵשׁ מִפְּנֵיכֶם
אֶת־הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־הַחִתִּי וְאֶת־הַחִוִּי
וְאֶת־הַפְּרִזִּי וְאֶת־הַגִּרְגָּשִׁי וְהָאֱמֹרִי
וְהַיְבוּסִי :

lehouhoua' dit : En cela vous pénétrerez qu'El vivant est en votre sein: il déshériterà, il déshériterà, face à vous, le Kena'ani, le Hiti, le Hivi, le Perizi, le Guirgashi, l'Emori, le leboussi.

Racine : חייה : vif, vivant, fort, vaillant, revivant, renaissant, cru.

חַי : vivant

הַיָּיִל : Dieu vit

תָּיִה : exister, vivre, revivre, guérir.

אֵל שַׁדַּי : El shadday

Gen 17/1 :

וַיְהִי אַבְרָם בְּן־תְּשַׁע־עָשָׂר שָׁנָה וַתֵּשַׁע שָׁנָיִם
וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־אַבְרָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו
אַנִּי־אֵל שַׁדַּי הִתְהַלֵּךְ לְפָנַי וְהָיָה תָמִים:

Et c'est Abrâm: il a quatre-vingt-dix-neuf ans. IHVH-Adonai se fait voir à Abrâm et lui dit: «Moi, ÉI Shaddai; va en face de moi: sois intègre!

Racine : שַׁדַּי : le plus puissant, le tout puissant.

אֵל עֲלִיּוֹן : El 'elyon

Gen 14/18 :

וּמַלְכֵי־צָדֵק מְלָךְ שָׁלֵם הוֹצִיא לְחֵם וַיֵּין
וְהוּא כְהֵן לְאֵל עֲלִיּוֹן:

Malki-Sèdèq, roi de Shalém, a fait sortir le pain et le vin, lui, le desservant d'ÉI 'Éliôn – l'ÉI suprême.

Racine : עֲלָה : élévation, haut, sur, auprès de, (sans contact entre les deux objets), au-delà, plus que, en faveur de, exprime un rapport de proximité, près de.

עָלָה : monter (au temple), s'élever dans les airs, disparaître, être enlevé, s'élever, s'agrandir, surpasser.

עָלִיָּה : Aliya.

אֵל עַל : « Vers monter » (compagnie EL AL).

עָלָה : croître.

עוֹלָה ou עוֹלָה : degré, holocauste.

אֵל עוֹלָם : El 'olam

Gen 21/33 :

וַיִּטַע אֲשֶׁל בְּבֵאֵר שֶׁבַע וַיִּקְרָא־שָׁם בְּשֵׁם
יְהוָה אֵל עוֹלָם:

Il plante un tamaris à Beér Shèba'. Il crie là le Nom de IHVH-Adonai, ÉI 'Olâm – l'ÉI de pérennité.

Racine : עֲלָם : longue durée, antiquité, pour toujours, jamais, éternel, futur, perpétuel.

עֲלָם : éternité ou עֲלָמָא (araméen)

עוֹלָם : éternellement.

עֲלָמִים : choses cachées.

עֶלְם : enfant, jeune homme.

עֲלָמָה : jeune fille, jeune femme.

אֵל קָנָא' : El qanna'

Ex 20/5 :

לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תַעֲבֹדֵם כִּי אֲנֹכִי
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קָנָא' פֶּקֶד עֵוֹן אֲבֹת
עַל־בָּנִים עַל־שְׁלֵשִׁים וְעַל־רִבְעִים
לְשָׁנָאִי:

Tu ne te prosterner pas devant elles et ne les serviras pas. Oui, moi-même, IHVH-Adonai, ton Elohim, ÉI ardent je sanctionne le tort des pères sur les fils, jusqu'au troisième et au quatrième cycle pour mes haineux,

Racine : קָנָא : être jaloux, être zélé, ardent.

קָנָא : envier, être jaloux, être zélé.

קָנָא : jaloux (Dieu seulement), ardent, zèle de l'amour de Dieu.

קִנְיָה : jalousie, colère, ardeur.

אֵל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : EL Eloei Israel

Dieu d'Israël

Les noms théophores

Les noms théophores contiennent : אֵל ou יְהוָה ou יו

. Par exemples : יְהוֹשֻׁעַ : Yehoshoua, יוֹאֵל : Yo'El